



# AU & HEERBRUGG

## WINTERHILFE – HERBSTSAMMLUNG



Neben einer Spende freut sich Thomas Pfeifer von der Winterhilfe Au-Heerbrugg auch über die Unterstützung durch den Kauf von Birnel.

Seit knapp zwei Jahren beschäftigt die Corona-Pandemie das Geschehen. Zwar hat sich die Situation zwischendurch ein wenig entspannt, die Folgen sind jedoch immer noch spürbar und werden die Betroffenen noch eine ganze Weile begleiten.

Auch 2021 ist die Bevölkerung mit Situationen rund um Covid-19 konfrontiert, die das Leben beeinträchtigen. Leider trifft es auch weiterhin jene Menschen am härtesten, die ohnehin nicht viel haben bzw. die bis jetzt finanziell gerade noch über die Runden gekommen sind.

### Gesuche werden genau geprüft

War es für viele Familien in der Vergangenheit eine Realität, mit dem Existenzminimum auskommen zu müssen, so bedeuten veränderte Arbeitsbedingungen und (drohende) Arbeitslosigkeit, dass diese Familien immer öfter nicht mehr in der Lage sein werden, für sich und ihre Kinder zu sorgen und die offenen Rechnungen zu bezahlen. Diese Menschen erhalten Unterstützung bei der Winterhilfe. Die finanzielle Situation wird bei jedem Gesuch ganz genau überprüft. Bei ausgewiesenen Bedarf werden die ungedeckten Kosten bzw. die offenen Rechnungen übernommen. Sehr oft handelt es sich dabei um Kosten für Aktivitäten, die es Kindern ermöglichen, trotz Armut am sozialen Leben teilzunehmen.

Auch in anderen Notlagen – wie zum Beispiel bei fehlenden Winterkleidern, einem fehlenden

Kinderbett oder fehlender Schulausstattung – unterstützt die Winterhilfe Au-Heerbrugg, so gut sie kann. Jede der Anfragen wird sehr sorgfältig geprüft, bevor zur Tat geschritten wird. Sie als Bewohnerinnen und Bewohner von Au und Heerbrugg können der Winterhilfe Au-Heerbrugg dabei helfen. Bereits jetzt gilt der Dank Ihnen allen für Ihren wertvollen Beitrag zur Unterstützung der Arbeit.

### Unterstützung mit Birnel-Kauf

Zusätzlich zu einer Geldspende können Sie die Winterhilfe Au-Heerbrugg mit dem Erwerb von Birnel unterstützen. Birnel ist ein reines Naturprodukt, mit dem Sie auf natürliche Weise süssen können. Birnel ist auch in der modernen Küche vielseitig einsetzbar. Mit dem Erlös von Birnel unterstützen Sie ebenfalls Menschen in Not. Birnel erhalten Sie direkt bei Thomas Pfeifer im Büro der Sozialen Dienste Au.

## BEILAGE

### Flyer Winterhilfe Au-Heerbrugg

In dieser Ausgabe des Mitteilungsblattes finden Sie einen Flyer mit allen wichtigen Informationen zur Winterhilfe Au-Heerbrugg. Für Fragen steht Ihnen Thomas Pfeifer unter Tel. 058 228 62 44 oder E-Mail: thomas.pfeifer@au.ch gerne zu Verfügung.

## VERKEHRSANORDNUNG

### Auerstrasse 25, Heerbrugg

Das Polizeikommando verfügt in Anwendung von Art. 3 SVG (SR 741.01), Art. 107 und Art. 113 SSV (SR 741.21) sowie Art. 19 Abs. 1 EV zum SVG (sGS 711.1) folgende Verkehrsanordnung: Heerbrugg, Auerstrasse 25, 9435 Heerbrugg (Umnutzung Büroräume in einen Familien- und Jugendtreffpunkt), Entlang Nordost-Fassade des Gebäudes Nr. 1333: «Parkieren gestattet» (Signal 4.17) mit Zusatzsymbol «Gehbehinderte» (5.14) und gelb markiertem Parkfeld mit Piktogramm «Gehbehinderte» (5.14).

### Römerstrasse, Heerbrugg

Das Polizeikommando verfügt in Anwendung von Art. 3 SVG (SR 741.01), Art. 107 SSV (SR 741.21) sowie Art. 19 Abs. 1 EV zum SVG (sGS 711.1) folgende Verkehrsanordnung: Heerbrugg, Römerstrasse, zwischen Brändli- und Tödistrasse, Anbringen der Markierung für neun weisse Parkfelder; wechselseitig angeordnet.

Die rechtsverbindlichen Publikationen finden Sie im amtlichen Publikationsorgan der Politischen Gemeinde Au ([www.publikationen.sg.ch](http://www.publikationen.sg.ch)) ab dem 18. Oktober 2021. Mit dem QR-Code auf der Rückseite gelangen Sie direkt auf die Publikationsplattform.

## BAUVERWALTUNG

### Erteilte Baubewilligungen

#### im vereinfachten Verfahren

- Politische Gemeinde Au, Kirchweg 6, Au; Erstellen eines Unterflur-Containers sowie Ausführen von Belagsanpassungen, Karl-Völker-Strasse, Heerbrugg (GS 682 Kath. Kirchgemeinde Heerbrugg)
- Politische Gemeinde Au, Kirchweg 6, Au, Erstellen von zwei Unterflurcontainern, Karl-Völker-Strasse, Heerbrugg (GS 660 Primarschule Au-Heerbrugg)

#### Erteilte Baubewilligungen im Meldeverfahren

- Langenegger Christoph, Gostenstrasse 22, Unterterzen; Erstellen eines neuen Parkplatzes, Karl-Völker-Strasse 38, Heerbrugg
- Meisterl Gerhard, Garbenstrasse 6, Au; Installation einer Photovoltaik-Anlage

## SICHERHEITSDIENST

### Positive Bilanz für das Jahr 2021

Der Sicherheitsdienst kontrolliert auf dem Gemeindegebiet Au und ist für die Sicherheit und Ordnung in Au und Heerbrugg zuständig. Die letzten zwölf Monate verliefen dabei meist friedlich und ohne grössere Zwischenfälle. Auf die Kontrolle der Sperrstunde wurde in diesem Jahr in Folge Corona bis anhin verzichtet. Bei Kontrollen des ruhenden Verkehrs im Bereich der Bahnhofstrasse in Heerbrugg wurden um die 15 bis 25 Ordnungsbussen pro Monat ausgestellt. Zugenommen haben in die-

sem Zusammenhang Provokationen und Beleidigungen gegen die Mitarbeitenden des Sicherheitsdienstes. Der Schmidheiny-Park und der Bahnhof Heerbrugg zählen nach wie vor zu den Hotspots auf dem Gemeindegebiet. Immer wieder müssen Personen auf die Nachtruhe und das Littering-Verbot hingewiesen werden.

Insgesamt kann der Einsatz des Sicherheitsdienstes auf dem Gemeindegebiet Au positiv bezeichnet werden. Die Zusammenarbeit mit der Polizei und weiteren Organisationen war stets sehr gut.

## NEUER KAMINFEGERMEISTER FÜR AU UND HEERBRUGG

Simon Grässli übernimmt die Alois Buschor Kaminfeger GmbH und wird ab dem 1. Januar 2022 amtlicher Kaminfegermeister und Feuerungskontrollleur von Au, Berneck und St. Margrethen.

Alois Buschor ist seit vielen Jahren amtlicher Kaminfegermeister und Feuerungskontrollleur in den Gemeinden Au, Berneck und St. Margrethen. Im Hinblick auf seine Pensionierung übergibt er auf 1. Januar 2022 das Kaminfegergeschäft Alois Buschor Kaminfeger GmbH mit drei Mitarbeitenden intern an Kaminfegermeister Simon Grässli, der seit über zwei Jahren im Betrieb tätig ist. Auf

den gleichen Zeitpunkt hin haben die Gemeinden Au, Berneck und St. Margrethen Simon Grässli die Aufgaben des amtlichen Kaminfegermeisters und Feuerungskontrollleurs übertragen. Alois Buschor wird weiter in einem Teilzeitpensum für die Alois Buschor GmbH tätig sein.

### Erfahrener Kaminfegermeister

Simon Grässli, Jahrgang 1987, wechselte nach einer Bäckerlehre in den Kaminfegerberuf. Die Kaminfegerlehre absolvierte er bei seinem Vater in Grabs und bei Alois Buschor in Au. Danach sammelte er gut zehn Jahre Berufserfahrung im Werdenberg, bevor er im Jahr 2019 zur Alois Buschor GmbH zurückkehrte.

Neben dem Diplom des Kaminfegermeisters verfügt Simon Grässli über den Fachausweis Feuerungskontrollleur sowie verschiedene Zertifikate des Kaminfegerverbands und ein Diplom als Fachmann Unternehmensführung KMU des Instituts für Unternehmensschulung.

### Ausbildungsstellen anbieten

Simon Grässli möchte seine Berufserfahrung und sein breites Fachwissen auch an junge Fachkräfte weitergeben und entsprechend Ausbildungsstellen anbieten. Durch die Geschäftsübernahme wird Simon Grässli zusammen mit seiner jungen Familie Anfang 2022 von Buchs nach Berneck ziehen. Die Gemeinderäte von Au, Berneck und St. Margrethen heissen Simon Grässli auch im Namen der Bevölkerung ganz herzlich willkommen und freuen sich auf eine gute Zusammenarbeit.



Kaminfegermeister Simon Grässli

## POLITIK

### Urnenabstimmung vom 28. November 2021

Am Sonntag, 28. November 2021, und im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen an den Vortagen, finden statt:

#### Eidgenössische Volksabstimmung

- Volksinitiative vom 7. November 2017 «Für eine starke Pflege (Pflegeinitiative)»;
- Volksinitiative vom 26. August 2019 «Bestimmung der Bundesrichterinnen und Bundesrichter im Losverfahren (Justiz-Initiative)»;
- Änderung vom 19. März 2021 des Bundesgesetzes über die gesetzlichen Grundlagen für Verordnungen des Bundesrates zur Bewältigung der Covid-19-Epidemie (Covid-19-Gesetz) (Härtefälle, Arbeitslosenversicherung, familienergänzende Kinderbetreuung, Kulturschaffende, Veranstaltungen).

#### Briefliche Abstimmung

Jede/r Stimmberechtigte kann die Stimme brieflich abgeben. Eine genaue Anleitung, die Urnenöffnungszeiten sowie die Möglichkeit der vorzeitigen persönlichen Stimmabgabe befinden sich auf dem Stimmausweis.

#### App «VotInfo»

Die App «VotInfo» informiert Sie über alle eidgenössischen und kantonalen Vorlagen und liefert an Abstimmungssonntagen ab 12.00 Uhr Hochrechnungen und aktualisierte Ergebnisse. Sie haben die Möglichkeit, bei den Einstellungen verschiedene Push-Meldungen zu aktivieren, um sich daran erinnern zu lassen, abzustimmen, oder sich über erste Hochrechnungen für den Kanton St. Gallen oder das Endergebnis informieren zu lassen.





## ÖFFNUNGSZEITEN

### Gemeindeverwaltung geschlossen

Die Gemeindeverwaltung bleibt aufgrund von Allerheiligen am Montag, 1. November 2021, geschlossen. Der Pikettdienst der Elektrizitäts- und Wasserversorgung steht Ihnen für Notfälle unter Tel. 071 740 12 12 rund um die Uhr zur Verfügung. Auch das Bestattungswesen ist unter Tel. 071 744 22 36 zu erreichen.

## KIRCHEN

### Evangelische Kirchgemeinde Berneck-Au-Heerbrugg

#### Andacht

Jeweils am Mittwoch, 27. Oktober 2021 und 3. November 2021 findet um 9.00 Uhr in der Kirche Heerbrugg eine Andacht statt.

#### Gottesdienst

Am Sonntag, 31. Oktober 2021 um 10.00 Uhr lädt die Kirchgemeinde zum Gottesdienst in der evangelischen Kirche Au mit Pfarrerin Sabine Gritzner-Stoffers ein. Anschliessend findet der Kirchenkaffee statt (Gottesdienst und Kirchenkaffee mit 3G).

#### Themen und Impulse 2021:

##### Ökumenische Angebote für Erwachsene

Am Donnerstag, 28. Oktober 2021 findet um 19.30 Uhr ein Vortrag mit Gespräch in der evangelischen Kirche Heerbrugg statt. Der Referent Bruno Graber, langjähriger Leiter des Zentralgefängnisses der JVA Lenzburg, berichtet über das «Leben hinter Gittern – kann der Strafvollzug Menschen verändern?». Einlass an den Vortrag nur mit 3G-Nachweis.

### Katholische Kirchgemeinde Au Rosenkranz der Frauen

Heute Donnerstag, 21. Oktober 2021 ist um 14.00 Uhr Rosenkranz der Frauen in der Pfarrkirche.

#### Rosenkranz der Männerrosenkrantzgruppe

Am Montag, 25. Oktober 2021 ist um 19.15 Uhr Rosenkranz der Männerrosenkrantzgruppe in der Kobelkapelle.

#### Geburtstage Oktober

Am Dienstag, 26. Oktober 2021 ist um 19.00 Uhr Eucharistiefeier. Zu diesem Gottesdienst sind besonders diejenigen eingeladen, die im Monat Oktober Geburtstag hatten oder noch haben. Es wird ihnen einen Geburtstagssegnen mitgegeben.

#### Allerheiligen

Am Montag, 1. November 2021 feiern wir Allerheiligen. Um 10.00 Uhr ist Eucharistiefeier mit Bruno Kutter in der Pfarrkirche. Um 14.00 Uhr ist der Gedenkgottesdienst für die Verstorbenen mit anschliessender Segnung der Gräber auf dem Friedhof.

## SAMMELTERMINE

### Altpapiersammlung, Au

Am Samstag, 23. Oktober 2021 wird der STV Au ab 12.00 Uhr die Papiersammlung in Au durchführen. Papier und Karton sind am Samstag bis 8.00 Uhr am Strassenrand zu deponieren.

### Ausserordentliche Kehrtafelabfuhr, Allerheiligen

Infolge Allerheiligen wird die Kehrtafelabfuhr in Au statt am Mittwoch, 3. November 2021 am Donnerstag, 4. November 2021 durchgeführt.

## WIR GRATULIEREN

#### 97 Jahre

29. Oktober: Edwin Pfenninger, Au

#### 96 Jahre

27. Oktober: Hedwig Staub, Au

#### 85 Jahre

21. Oktober: Josefina Thurnherr, Au  
24. Oktober: Franz Deutschmann, Au  
3. November: Ernst Nater, Au

## «BLIIB FIT – MACH MIT!»

### «Bliib fit – mach mit!» läuft neu bei SRF 1

Als im März 2020 die Auswirkungen der Corona-Pandemie spürbar wurden, war schnell klar, dass die Pandemie gerade ältere Menschen stark betreffen wird. Um Seniorinnen und Senioren dabei zu unterstützen, in dieser Zeit auch zuhause gesund zu bleiben, hat das Amt für Gesundheitsvorsorge in Zusammenarbeit mit dem Ostschweizer Fernsehen TVO «Bliib fit – mach mit!» lanciert. Die Fernsehsendung mit der Bewegungstherapeutin Ursula Meier Köhler animiert mit einfachen Übungen speziell ältere Menschen zur Bewegung in den eigenen vier Wänden.

Ursprünglich war die Ausstrahlung nur für einen Monat geplant. Das Bewegungsprogramm avancierte aber schnell zum Publikums-Hit und bekam viele positive Rückmeldungen. Deshalb wurde die Ausstrahlung stetig verlängert. Insgesamt wurden bis Juni 2021 vier Staffeln produziert, mit jeweils zwei neuen Folgen pro Woche. Aufgrund der grossen Beliebtheit wird die Sendung neu in der gesamten Deutschschweiz von SRF 1 ausgestrahlt. Ab Oktober 2021 zeigt SRF für ein halbes Jahr Wiederholungen aus den ersten vier Staffeln: Jeweils Montag, Mittwoch und Freitag auf SRF 1, Beginn in der Regel um 8.50 Uhr.



## COVID-19 - BUNDESRAT LANCIERT IMPFOFFENSIVE

**Der Bundesrat hat an seiner Sitzung vom 13. Oktober 2021 die Inhalte der geplanten Impfoffensive konkretisiert. Um weitere Personen dazu zu bewegen, sich impfen zu lassen, plant der Bundesrat gemeinsam mit den Kantonen eine nationale Impfwache vom 8. bis 14. November 2021. Zusätzliche mobile Beratungs- und Impfstellen sollen einen niederschweligen Zugang zur Impfung ermöglichen.**

Im Vergleich mit anderen europäischen Ländern verzeichnet die Schweiz mit 71,2% vollständig geimpften Personen ab 18 Jahren weiterhin eine tiefe Impfquote. Die Impfung bleibt jedoch das beste Mittel für den Ausstieg aus der Covid-19-Pandemie. Nur mit einer deutlich höheren Impfquote kann die Bevölkerung ausreichend immunisiert und vor schweren Erkrankungen geschützt sowie eine Überlastung des Gesundheitswesens verhindert werden. Nach dem heutigen Kenntnisstand sollte diese Impfquote – ohne Einrechnung der bereits genesenen Personen – bei den über 65-Jährigen bei ca. 93% und bei den 18- bis 65-Jährigen bei 80% liegen, damit die geltenden Massnahmen aufgehoben werden können.

Das derzeitige Impftempo ist zu langsam, zumal die Temperaturen zu sinken beginnen und die Pandemie sich wieder beschleunigen könnte. Deshalb

### Impfoffensive



**Nationale Impfwache**  
8. – 14. November



**Mobile Beratungs- und Impfstellen**



**Individuelle Information**

## VEREINE UND ORGANISATIONEN

### STV Au

#### Suuserfest «Welt der Bücher»

Was glauben Sie, wie viele Bücher haben Sie in Ihrem Leben bereits gelesen? Alte Klassiker wie «Pippi Langstrumpf» oder «Die drei ???» werden wohl nie in Vergessenheit geraten. Verschiedenste Geschichten nehmen uns mit auf Abenteuer und lassen uns in andere Welten eintauchen. Begleiten auch Sie uns am Suuserfest auf der Reise durch die «Welt der Bücher» am Samstag, 6. November 2021 in der Mehrzweckhalle in Au. Und wer weiss, eventuell schreiben wir selbst Geschichte. Die Nachmittagsvorstellung startet um 14.00 Uhr (Türöffnung um 13.30 Uhr), die Abendvorstellung um 20.00 Uhr (Türöffnung und Nachtessen ab 18.30 Uhr). Ab 22.00 Uhr öffnet die Bar und im Anschluss des Show-Programms spielt das Duo Hautnah in der Halle zum Tanz auf. Sichern Sie sich Ihre Tickets für die Nachmittags- und Abendvorstellung ab 29. Oktober 2021 online über Eventfrog. Den Link zum Vorverkauf sowie weitere Informationen zum Suuserfest finden Sie auf unserer Website [www.stv-au.ch](http://www.stv-au.ch). Für das Suuserfest gilt die COVID-19-Zertifikatspflicht.

### Bibliothek Ludothek Au

#### Spielanlass für Kinder

Am Mittwoch, 3. November 2021 findet in der Bibliothek Ludothek Au (BLAU) von 16.00 bis 18.30 Uhr ein Spielnachmittag für Kinder statt. Das Thema lautet «Spiel mit». An verschiedenen Tischen im Eingangsbereich sind Spiele für die Altersgruppen drei bis fünf Jahre, sechs bis acht Jahre und ab neun Jahren vorbereitet. Das BLAU-Team hat die Spielanleitungen studiert und steht beratend zur Seite. Kleinere Kinder sollten

begleitet werden. Eine Anmeldung ist nicht nötig. Der Anlass ist gratis. Von 17.00 bis 19.00 Uhr ist die Bibliothek Ludothek für die normale Ausleihe geöffnet. Zutritt für Erwachsene nur mit 3G-Zertifikat. Weiterhin gilt die Maskenpflicht im ganzen Schulhaus für Erwachsene und Schüler ab der Oberstufe. Wir freuen uns auf spielfreudige Kinder und ihre Eltern.

### Familien-Treff Heerbrugg

#### Räbeliechti-Umzug Heerbrugg

Wenn die Tage wieder kürzer und kälter werden, ist es Zeit für den traditionellen Räbeliechti-Umzug. Der vom Familien-Treff Heerbrugg organisierte und von den Kindergärten Heerbrugg angeführte Umzug findet am Freitag, 5. November 2021 statt. Der Umzug beginnt um 18.00 Uhr beim Pavillon Blattacker, Heerbrugg, und führt über die Bernackerstrasse, Karl-Völkerstrasse und Brändlistrasse zurück zum Ausgangspunkt. Anschliessend gibt es einen offerierten Imbiss für die via Schule angemeldeten Schüler. Die übrigen Teilnehmer und Begleiter können sich am Grillstand verpflegen und sich mit Glühwein oder Punsch aufwärmen. Räben können via Primarschule Heerbrugg (Zettel werden verteilt), unter [www.familien-treff-heerbrugg.ch](http://www.familien-treff-heerbrugg.ch) oder direkt bei Nadia Walser, Tel. 071 722 01 33 bis 28. Oktober 2021 bestellt werden. Bitte nicht vergessen, die bestellten Räben und Essensbons am Mittwoch, 3. November 2021 zwischen 13.30 und 14.30 Uhr im katholischen Pfarreiheim abzuholen. Es gelten die am Anlass aktuellen BAG-Massnahmen.

## GESCHICHTSBUCH

Im 285 Seiten umfassenden Geschichtsbuch der Politischen Gemeinde Au von 2012 hat der Verfasser Dr. Johannes Huber in sechs Kapiteln die Geschichte von Au und Heerbrugg dargestellt und mit historischen Fotos illustriert. Das Werk trägt den Titel «Zwei Rheintaler Dörfer im Wandel» und kann für CHF 45 beim Frontoffice im Gemeindehaus bezogen werden.

## FILM «HERZSTÜCK HEERBRUGG»

Über die Entstehung und Bedeutung der Zentrumsüberbauung «Am Markt» wurde vom Dokumentarfilmer Peter Sonderegger ein Film gedreht. Das Werk trägt den Titel «Herzstück Heerbrugg» und kann gegen einen Unkostenbeitrag von CHF 10 bei den Einwohnerdiensten bezogen werden.

## AMTLICHE PUBLIKATIONEN

Die rechtsverbindlichen, amtlichen Publikationen der Politischen Gemeinde Au finden Sie auf der elektronischen Publikationsplattform des Kantons St. Gallen unter [www.publikationen.sg.ch](http://www.publikationen.sg.ch). Mit dem QR-Code gelangen Sie auch mit Ihrem Mobile schnell und unkompliziert auf die Plattform des Kantons und können auf die Informationen der Gemeinde Au zugreifen.



## IMPRESSUM

Die nächste Ausgabe erscheint am Donnerstag, 4. November 2021. Redaktionsschluss: Montag, 1. November 2021, 18.00 Uhr.

Mit dem QR-Code gelangen Sie auch mit Ihrem Mobile schnell und unkompliziert zu den Mitteilungsblättern unserer Gemeinde.



Verantwortlich: Jan Miara, Marcel Fürer  
Facebook: [www.facebook.com/GemeindeAu](https://www.facebook.com/GemeindeAu)  
Auflage: 4'300 Exemplare

Gemeindeverwaltung | **Gemeinderatskanzlei**  
Kirchweg 6 | 9434 Au | T 058 228 62 10 |  
[info@au.ch](mailto:info@au.ch) | [www.au.ch](http://www.au.ch)